



ふちゅうこくさいこうりゅう 府中国際交流サロンは、府中に住む
にほんじん がいこくじん なかよ たす あ 日本人と外国人が、仲良く助け合っ
たの せいかつ ねが かつどう 楽しく生活していくことを願って、活動を
つづ 続けています。

くろするる〜ど

がつがつべいごう 2021/7・8月合併号 第262号

かい ほう し 会報誌

★★★★★crossroad★★★★★crossroad★★★★★



★★★★★crossroad★★★★★crossroad★★★★★

げっかん がつ ~サロン月間カレンダー7・8月~

がいこくじんしみん ぼうさいそうだんかい 「外国人市民のための防災相談会」

きんきゅうじたいせんげん かいじょ 緊急事態宣言の解除にともない、6月28日(月)から日本語学習会を再開しました。夏休み前までの短い間ですが、下記の日程で定例の日本語学習会を開きます。実施にあたっては、これまでのように感染防止対策をしっかりと守るようお願いいたします。なお、9月1日(水)から始める予定の日本語学習会実施については追ってお知らせします。

がいこくじんむ ぼうさいそうだんかい おこな 外国人向け防災相談会を行います。

「たいふうだ、YOUも いっしょに ひなんしょう」

■定例日本語学習会

にちじ 日時：6月28日(月)～7月21日(水)
げつ 月・午前 10時～12時 午後 2時～4時
すい 水・午後 2時～4時
きん 金・午後 2時～4時 午後 7時～8時

- 日程 7月17日(土) 午後2時～4時
- 場所 市民活動センター「プラッツ」
- 対象 台風や地震などの防災について知りたい外国人市民、ほか
- 定員 先着30名
- 費用 無料
- 内容 一昨年の台風19号ひなん時のこんらんを参考にして、防災についてやさしい日本語で説明します。みんなで話し合いましょ。申込 7月8日(木)までに電話で国際交流サロン(042-335-4401)へ

*学習時間は2時間までとし、短縮については各部会で調整。7月5日(月)午後はお休みです。

せいかつじょうほうしえんぶかい (生活情報支援部会)

■実行委員会

にちじ 日時：7月14日(水) 午前10時～12時

■「外国人市民のための防災相談会」

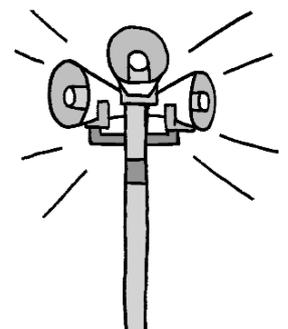
にちじ 日時：7月17日(土) 午後2時～4時
ばしょ 場所：市民活動センター「プラッツ」

*詳しいことは、右の欄をご覧ください。

■文化交流活動とその他の企画活動

しばらくの間、お休みします。

*以上の件について、詳しいことはサロン事務局で聞いてください。



世界の文化

「歴史的な街カイルアン」

～国際ふれあい会「ふるさとを語る」より～

イレフ メフルズイ (チュニジア)

私の生まれた所は Kairouan です。チュニジアの都市でずっとチュニスの南約160kmにある。ニックネームはアグラブ朝の首都、1988年カイルアンはユネスコの世界遺産に登録されました。

カイルアンで最も有名な場所はウクバのモスクとしても知られるカイルアンの大モスク、アラブの将軍ウクバイブンナフィによって設立されました。モスクは9,000平方メートル以上の面積を占めています。イスラム世界で最も古い礼拝所であり、北アフリカにある後のすべてのモスクのモデルです。

カイルアンはカーペット産業で有名です。アラビア語ではZarbiyaと呼ばれています。カイルアンは特別なパンで有名で、おいしいサンドイッチ（カイルアンカフテジ）とマクルードと呼ばれるお菓子です。

家族は田舎に住んでいます。大きな土地があります。おじいさんとおばあさんは農業をしています。その農場には可愛い動物がたくさんいます。例えば牛、羊、山羊、アヒルが含まれます。祖父が生きていたとき、彼は美しい茶色の馬を飼っていました。だから私は動物が大好きです。

日本ではいたるところにペット、特に犬や時には猫や他のペットがいます。日本ではペットは子供のように扱われ、とても好きです。それは日本の文化で私の好きなことの一つです。動物を尊重し、自然環境を大切にする社会は倫理的な社会です。

早朝、叔母が庭の木々に水をやる時、鳥のさえずりと水の音が聞こえます。それらの音を聞くことで、安心して幸せになれます。私の祖父母の土地には、さまざまな種類の木や植物があります。私の好きな木はアーモンドの木です、それは美しいピンクと白の花が咲きます。日本に春が来ると故郷を思い

出します。花見は日本での私のお気に入りのアクティビティで、花の景色は心温まるものです。

農家の孫であり、すべてがシンプルで自発的な田舎での生活を体験できることを誇りに思います。



カイルアンの大モスク（ウクバのモスク）

「帰りたいが帰れない」

浅井 ローナ (フィリピン)

新型コロナウイルスは世界中に広がったのはもう1年半ぐらいだと思います。その影響でフィリピンに帰れないのがもう2年ぐらいです。2020年5月に帰る予定だったが帰れなかった。

私の今の気持ちはフィリピンに居る家族に会いたい。海外旅行をしたい。暖かい所に行きたい。南国の食べ物と果物を食べたい。家族一緒にビーチへ行って海とプールへ泳ぎたいが何も出来ないからちょっと寂しいです。それに、3回緊急事態宣言になったので国内の旅と温泉も行けません。友達にもなかなか会えません。

帰れないのでフィリピンの家族、特に私の母の為に色々な出来る事やってみてみんなが落ちこま

ないようにしています。そして、母が私の事を心配しないように元気な姿を見せています。

私は新型コロナウイルスの対策でマスクとアルコールとこまめに手を洗ったり特に3密を避けている。

ストレスがたまらないように対策をしながら、主人と海で魚を釣ったり、ゴルフをしたり、南国料理を作ったり南国の果物を買ったりしています。オンラインで英語の勉強もしています。



イサキを釣るローナさん

有難い事は私の仕事と主人の商売はコロナの影響が無いので、安心です。主人も2回目のワクチンが終わったし、早くコロナが終息するように願っています。



私のふるさと ~34~

「ふるさとを離れて50年」

金曜夜ボランティア 斉藤 久子

皆さんは「ワカラン」という言葉を耳にしたことはありますか。和華蘭です。和は日本、華は中国、蘭はオランダ、ポルトガル、西洋の意味です。この諸外国の影響を受け異国情緒ただよう港町、長崎が私のふるさとです。

江戸幕府の鎖国時代、国内唯一、門戸を開いて諸外国との交易を行っていたのでいやおうなく異国の物、文化が入り長い時を隔て元からあったものと融合し、他では見る事のない独特の文化が生まれました。

私の幼い頃を振り返ると、日常生活のいろいろなどところにも異国が存在していました。小学校の同級生に王さん、黄さん、アニーさん(今では外国人のクラスメートもめずらしくないですが)皆なで楽しく過ごしていました。

夕飯によくハトシ(中華のおかず)が登場していました。未だに弟は食べなくなるようです。家族で月一回山登り、山の名は「唐八景」、ここでは4月から5月頃、ハタあげ(タコあげ)大会が行われます。インドネシア人が伝えたと言われています。ハタのひもの先にガラスの粉をぬり天高く飛ばし、相手のひものを切る「けんかバタ」です。

中華街周辺ではチャイナドレスの女の人をよく見かけ私はすっかり魅せられて洋裁上手の母にチャイナカラーの洋服をよく作ってもらいました。親戚の結婚式はたいてい中華華卓袱料理(ワカラン料理)でお祝いしたものです。

港に外国船が入ると水兵さんが街に出かけます。背が高く、顔が小さく、青い目でセーラー服のすてきな人たち、気づかれないよう後ろから友だちと付いて行くドキドキゲームを楽しんだこともありました。書いているとキリがないくらい幼い頃の情景が浮かんでくるものです。

(ふるさととは遠きにありて思うもの)久し振りに、ゆっくりなつかしく思い出す時間が持てました。

◆ハトシ・・・卓袱料理の一つ。味つけしたエビのすり身をパンにはさんで揚げたもの。

◆卓袱料理・・・日本、中国、オランダの献立、形式が交じり合った宴会料理



卓袱料理

わたし 私の☆つがやき

くじ運のない我が家なのに…

げつようごご 月曜午後ボランティア かよう ゆみこ 萱生 由美子

コロナワクチン接種が始まりました。すでに接種を受けたサロンの皆さまの体験談をこの欄で特集します。

あんしんかん え せつしゆ
安心感を得たワクチン接種

ぶんかこうりゅうぶ ありま けいこ
文化交流部 有馬 圭子

賛否両論がある予防接種は、年齢やそれぞれの立場や考え方などで、それぞれが選んでいけばいいことだと思っています。

今回、私は府中市のプラッツでの集団接種会場のお手伝いをしていた関係で、医療従事者扱いで接種をしていただくことができました。もともとは、「優先接種はない」といわれていたのですが、やはりどうしても日々予約のキャンセルがでて、廃棄を避けるために、未接種の医療従事者が優先的に接種していただくことができている現状です。

私は、自分が知らない間に感染していて、それを人に移してしまうことを一番恐れています。

数年後どうなるのかわからないウイルス、そして予防注射ですが、私は自分に何かあったら、研究材料にしてもらえばいいのか、という思いもあり、接種を希望していました。

1回目の接種が終わった段階ですが、副反応は特にできることもなく過ごしています。

接種を受けてみて、なんともいえない「安心感」を感じています。もちろん、絶対ではない？また、インフルエンザのように毎年接種しなくてはならないのでは？など、未知なことがたくさんですが、心の安定は免疫力アップにもつながるので私の場合はよかったな、という思いです。

ワクチン接種の申し込みの際には、正直なところ、早期に予約が出来るとは期待していませんでした。なぜなら我が家は抽選、福引きの類に弱く、今までもらった景品はいつも外れのティッシュペーパーだったからです。昔、マンションの申し込みが2倍だったのに外れたこともありました。

それが、今回のプラッツでの集団接種の申し込みでは、夫婦共に初日にすぐ予約が取れ、こちらの方がびつくり。ただ、ただ運が良かったのでしょうか。

1回目の接種では、当日の夜と翌日一日は腕の痛みと体のだるさがありました。

2回目は高熱に備えて解熱剤を購入しておきましたが、実際は前回同様の腕の痛みと倦怠感、微熱(37度3分)と軽い頭痛が二日程度あっただけで薬も不要でした。

若い人ほど高熱が出やすいと聞いていたので、年齢相応の反応なのでしょう。

接種後一週間になりますが、抗体が体の中に育っていると思うと、コロナにちょっと強くなった気分で気持ちが前向きになります。

皆さんが少しでも早くワクチン接種を受けられまう様に願っております。



きんようごご
金曜午後ボランティア 佐藤 兼一

2回の接種を終えましたので報告いたします。

【接種会場】ル・シーニュ 5階

【接種日】5月19日・6月9日

【副反応】

(1回目)「接種個所の痛み」のみで1日で解消。
(2回目)「接種個所の痛み」に加え「微熱」と「だるさ」発症。

「微熱(37.0℃)」は接種当日夕方から発症。3日目の11日朝に解消。

「だるさ(寝込むほどではないレベル)」は接種翌日夕方から発症。5日目の13日朝に解消。

【その他】

お薬手帳持参を推奨。予診が円滑に進みました。
以上、みなさまのご参考になれば幸いです。

ワクチン接種・予約の苦労とその後

きんようごご
金曜午後ボランティア 安島 文江

広報「ふちゅう」でワクチン接種の情報を知り、早速予約を取ることにしました。電話予約ならば、夫の分も合わせて2人分取れるので、電話とWeb予約の二面作戦でGo!! Web予約はスピード勝負、情報を打ち込んでいる間にどんどん予約が埋まっていく。スマホ操作に慣れている娘にも助けを求め、何とか「私の分」はWebで予約をGet♪♪

でも、夫が担当した電話の方は何回かけてもお話中!おそらく100回は優に超えたようで、途中であきらめた。結局、「夫の分」の予約は取れず、夫婦間には何やら「気まずい」空気が……。いやはや、ほとほと疲れました。

私は1回目、2回目と無事に接種終了。これできれいにとりあえずひと安心ですが、これからは感染対策に気を配りながら、「静かに」「地味に」過ごしていこうと思っています。

げつようごご
月曜午後ボランティア 小杉 英子

5月31日(月)、大手町大規模接種センターにて第1回目のコロナワクチン接種を受けました。

予約時間は午前10時でしたが何事も早め早めの主人に連れられ、現地到着9時15分。人もまばらでスムーズに接種会場へと進み、9時25分には無事終了。接種後、同施設内で異常反応が出ないかジッと椅子に座り待つこと15分、何事もなく退出の運びとなりました。予定では昼食に日本橋の伊勢屋で「ウナギ」をと考えていましたが、ゆっくり歩いても東京駅到着10時15分。やむなく10時半開店の某デパート地下でお弁当を買って帰宅しました。2回目の接種は昼食の事を考え、6月30日午後1時半に予約を入れ楽しみに待っています。

ワクチンは武田/モデルナで上腕三角筋に1回0.5ml接種、個人的な副反応は8日たっても接種部位の腫れが残っていたことのみで、痛み、頭痛、吐き気、疲労感、発熱、下痢等何もありませんでした。(高齢の為?)



かぞく みまも
家族に見守られたワクチン接種

きんようよる
金曜夜ボランティア 里村 恵

右手に家用、左手に携帯の二丁電話を駆使して数千回は打ちつづけた予約のための電話がようやく命中し8月6日の予約日が取れた時の喜びは計り知れません。そして日程を前倒してもらったための努力も功を奏して5月末には1度目の接種を受けることができました。

当日、何の懸念もなく出かけた私を心配したのか、丁度、終えて自宅に戻る時間帯に会うはずのない通りで偶然を装った娘婿とすれ違いました。よほど気がかりだったのでしょう。家族皆が帰宅後もこっそり私の様子をうかがっているのを感じました。

とう こう 投◇稿

その後、特に副反応もなく私はやはり平気だったわ、とおもっていたら夜7時頃、抗う事の出来ないほどの睡魔に襲われ夕食もとらず、翌朝7時まで死んだように爆睡しました。

深い眠りからのすっきりとした目覚めは「白馬の王子さま」ではなく「白髪のおじい様(亡夫)」の見守りかも知れません。

二度目の接種日には娘は思い切った行動に出て有休を取ってくれたんです。ところがまったくの副反応なしで過ぎて見守られ甲斐なく終わりました。

で ふくはんのう やっぱり出た副反応

すい きん ご ご つつみばやし はつね
水・金午後ボランティア 堤林 初音

アレルギーと過敏症の私は、集団接種会場ではなく病院で接種をしたかったので、WEBではなく、電話で予約をとることにしました。

これが大変。携帯からと固定電話で信じられない回数かけました。二日目の4時頃繋がったときには、奇跡がおきた感じさえました。

病院での接種は手際も良く、とてもスムーズに行われました。

私の場合注射針が入った時はもとより、液が入って行っている間中痛かったです。これは他のワクチンの場合でも同じなので、驚きもなく、また終わってからアナフィラキシーにもならず、元気で帰宅しました。

当日の夜から腕が痛くて洋服の脱ぎ着にも痛かったです。二日程で、それは治まりました。

接種の翌日のお昼頃から熱が二日間出ました。最高で37.9度だったので、解熱剤をのむこともなかったです。

2回目の接種ですが、普通は2回目の方が副反応が出やすいと言われていたので、高熱が出る心配していましたが、微熱程度(37.3度)が当日から数日間出ました。

わたし まご にほんじん 「私の孫は日本人？」

げつようごぜん のがわ とよこ
月曜午前ボランティア 野川 豊子

娘がリモートワーク会議なので、「孫と遊んで欲しい」と我が家に連れてきました。孫は2歳6か月の男の子。

何をやるのかなーと見ているとクッションを並べ、そこにぬいぐるみを座らせ、私達にも座れと指示するのは。彼は小さな椅子を持ってきて、その前に座りました。タンバリンをたたき歌い始めました。♪ How are you this morning ♪

何を言っているのか聞き取れないところもあります。次々と指をさし「はい グランパ」。私にも順番が来るのかなーとおもったときに、夫が立ち上がりました。すると孫が手で座るようにゆびさします。勝手に立ち上がってはいけません。

日本語でさえも片言で何を言っているのかわからない孫の遊びに、毎日行く保育園の様子がよくわかりました。そうなんです彼の担任の先生はアメリカ人だったのです。おかしいなとおもったのです、「だってここは日本、孫は日本人ですから」

しかし心配ご無用と言うことでした・・・5月に遊びに来た彼の口から出た言葉は、「うまいぞ これ!!」と言いました。彼の担任が日本人の男の先生になったそうです。

字も読めない小さな子は耳から聞いた言葉を話します。

学習者の皆さんは日本語のあふれた府中にいるのですから、耳を大きくして、周りのおしゃべりを聞いて、日本語の会話を楽しんで下さい。



新ボラさん こんにちわ!

ことばの由来

水曜ボランティア 金光 秀樹

「チャンスはだれにでも」

日本語は・・・難しい! でも、面白い! って発見してほしい。

私は、一昨年に日本語教師養成講座を終了し、その講座内で<クラスレッスン>の研修と実施を何度か経験しましたが、今回、府中国際交流サロンにて、ボランティアとして参加させていただくことになりました。

何度か先輩方のレッスンをすぐ側で見学、同時に少し参加もさせていただいて感じたことは、学習者がみんなとても純で素直なことでした。また、1対1のプライベートレッスンは、学習者のレベルと日本語を学ぶ多様な目的にあわせたきめ細かな対応ができるので、とてもやりがいを感じられるということでした。

そして、私個人の目標として、学習者に“日本語は面白い!” って発見してもらうこと。そのサポートが少しでもできたらいいなあと。

“難しさ”は“面白さ”に通じるところがあると思っています。

プロ野球ファンらしき若い女性たちがスター選手の名前をあげて話していました。

「ジャイアンツ箱推しじゃないけど、坂本勇人は推せる。」「うん、かっこいいよね!」

入れものや乗りもの、たてもの、グループ全体を意味する「箱」と、好きな気持ちをカジュアルに表現できる「推し」をうまく組み合わせた「箱推し」。アイドルファンから広まったそうですが、便利な言葉を知って感心しました。

このような若者言葉やネット用語、オタク用語をいやがるかたもいらっしゃいますが、実はとても自然で、センスの良いものがたくさんあります。

アメリカの辞書編集者エリン・マッキーンさんが疑問を投げかけています。

「芸術や音楽を生み出しましょう、物を発明しましょう、科学や技術をすすめましょうと人々は言うけれど、新しい言葉を作るのはだめ。これはおかしいと思います。」

ちょっとした由来から、いつのまにか時代にあった言葉が生まれます。つまり、だれにでも、新しい言葉を作るチャンスがあたえられているのです。

日本語と英語の成り立ちはちがうものの、エリンさんの6分間のプレゼンテーションを観ると、みなさんも生みの親を目指したくなるかもしれません。

『Erin McKean: Go ahead, make up new words!』

[エリン・マッキーン: さあ、新しい言葉を作りだそう! | TED Talk](#)

(編集部 岩城)



ひろ ば みんなの広場

へんしゅうこうき
～編集後記～

「夏休みのお知らせ」

1学期の学習会は、7月21日(水)で終わります。
新学期は、9月1日(水)からはじまります。

サロンは、7月22日(木)から8月31日(火)まで夏休みになります。なお、市庁舎の移転工事ともない会議室が不足しており、今年は、夏休みの間の学習室の利用はできません。

*詳しいことは、サロン事務局で聞いてください。
(編集部)

会報『くろすろーど』では昨年来、コロナ禍での「私のつぶやき」と銘打って皆さまからの投稿を掲載してきました。未曾有の危機の中で規制のかかる出入国、母国での新年が迎えられなかった寂しさを扱った記事では共感を覚えたかたも多くいたと思います。その反面、ステイホームを利用しての資格取得のための学習や、普段は時間不足でできない家族でのアウトドア体験や植物の育成などの記事では大いに刺激され自身も発奮した、との声をいただきました。

そして最近、いつ、以前の日常を取り戻せるかとの強い思いから、関心はワクチン接種に移ってきました。それに伴い今月号からは接種を受けた方々からの体験談を特集していきます。

皆さまの不安を軽減し希望を与えられるものになる事を願っています。
(里村)



【創刊】 1997年 11月

【編集】 編集長：和田泰弘
会報部会：堤 林・和田・岩城・末田・里村

【事務局】 電話：042-352-4178
E-mail：mail@fuchukokusai.gr.jp
サロンのホームページ

<http://www.fuchukokusai.gr.jp>

